

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1997-1998

17 MAART 1998

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake verstandhouding en samenwerking tussen het Koninkrijk België, de Vlaamse Gemeenschap van België, de Franse Gemeenschap van België, de Duitstalige Gemeenschap van België, het Vlaamse Gewest van België, het Waalse Gewest van België, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van België en Oekraïne, ondertekend te Brussel op 23 april 1997

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE AANGELEGENHEDEN
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **SÉMER**

I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN

Het voorliggend verdrag is initieel een Oekraïens initiatief.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Vautmans, voorzitter; Bourgeois, Ceder, Destexhe, Devolder, Hostekint, mevrouw Lizin, de heer Mahoux, mevrouw Mayence-Goossens, de heren Nothomb, Staes, de dames Thijs, Willame-Boonen en Sémer, rapporteur.

2. Plaatsvervanger: de heer Hatry.

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

1-794 - 1997/1998:

Nr. 1: Wetsontwerp.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1997-1998

17 MARS 1998

Projet de loi portant assentiment au Traité d'entente et de coopération entre le Royaume de Belgique, la Communauté française de Belgique, la Communauté flamande de Belgique, la Communauté germanophone de Belgique, la Région wallonne de Belgique, la Région flamande de Belgique, la Région de Bruxelles-Capitale de Belgique et l'Ukraine, signé à Bruxelles le 23 avril 1997

RAPPORT

FAIT AU NOM
DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
PAR MME **SÉMER**

I. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Le traité en question résulte d'une initiative ukrainienne.

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Vautmans, président; Bourgeois, Ceder, Destexhe, Devolder, Hostekint, Mme Lizin, M. Mahoux, Mme Mayence-Goossens, MM. Nothomb, Staes, Mmes Thijs, Willame-Boonen et Sémer, rapporteuse.

2. Membre suppléant: M. Hatry.

Voir:

Document du Sénat:

1-794 - 1997/1998:

N° 1: Projet de loi.

Na de onafhankelijkheidsverklaring van Oekraïne in augustus 1991 en de erkenning van België in december van datzelfde jaar stelde Oekraïne reeds in december 1992 voor een bilateraal kaderakkoord in verband met samenwerking en verstandhouding af te sluiten.

Een Belgisch tegenontwerp werd opgesteld gebaseerd op een gelijkaardig verdrag dat met de Russische federatie werd afgesloten in december 1993. Alhoewel het slechts een kaderovereenkomst betreft met een vrij beperkte concrete operationaliteit werd aan Belgische kant besloten toch tot negotiatie over te gaan en dit om twee redenen: het belang van Oekraïne (bijna 45 miljoen inwoners en groter dan Frankrijk in oppervlakte) en de Belgische bezorgdheid ten overstaan van dit land een gelijkaardige behandeling te geven als Rusland.

Gelet op het gemengd karakter van het verdrag werd een nieuw (tweede) Belgisch ontwerp opgesteld in overleg met de bevoegde instanties. Ondertussen had het Groothertogdom Luxemburg de wens geuit zich aan te sluiten bij dit verdrag om dan uiteindelijk in januari 1996 af te zien van associatie. De uitgesponnen onderhandelingen maakten dat het verdrag slechts in april 1997 kon ondertekend worden naar aanleiding van een officieel bezoek van de Oekraïense minister van Buitenlandse Zaken Udovenko aan ons land.

Het verdrag heeft tot doel bilaterale betrekkingen uit te bouwen op basis van vertrouwen en waarden als vrijheid en democratie. Gezamenlijke nadruk wordt gelegd op de rol van de Verenigde Naties, van de Organisatie voor veiligheid en samenwerking in Europa inzake preventieve diplomatie, het gezamenlijk belang bij ontwapening (conventioneel, chemisch, biologisch en nucleair), de steun van België aan de toenadering van Oekraïne tot de EU, het belang van contacten tussen militaire overheden, de noodzaak om een goede consulaire en juridische samenwerking uit te bouwen, de samenwerking op het gebied van de illegale immigratie, het ontwikkelen van economische betrekkingen en tenslotte het stimuleren van samenwerking op het gebied van wetenschappelijk onderzoek, onderwijs, cultuur, sport, milieu, enzovoort.

Deze overeenkomst heeft een gemengd karakter zodat de Federale Staat, de gewesten en de gemeenschappen met dit akkoord moeten instemmen.

Het verdrag moet gezien worden als een belangrijk politiek signaal dat evenwel nog concreet moet ingevuld worden met specifieke verdragen zoals bijvoorbeeld een wegvervoerakkoord, een investeringsakkoord en andere. Een luchtvaartakkoord werd evenwel reeds ondertekend.

Après qu'elle eut déclaré son indépendance en août 1991, et qu'elle eut été reconnue par la Belgique en décembre de la même année, l'Ukraine propose, en décembre 1992, la conclusion d'un accord-cadre bilatéral de coopération et d'entente.

Un contre-projet belge fut rédigé sur la base d'un traité analogue qui avait été conclu avec la fédération de Russie en décembre 1993. Bien que l'accord en question ne fût qu'un accord-cadre ayant un caractère opérationnel concret assez limité, l'on décida, du côté belge, d'organiser des négociations à son sujet, et ce, pour deux raisons: parce que l'Ukraine est un pays important (près de 45 millions d'habitants et une superficie supérieure à celle de la France) et parce que la Belgique est soucieuse de traiter ce pays de la même manière que la Russie.

Étant donné le caractère mixte du traité, un nouveau (second) projet fut rédigé en concertation avec les instances compétentes. Le Grand-Duché de Luxembourg, qui avait exprimé le souhait d'adhérer à ce traité, renonça finalement, en janvier 1996, à y être associé. Les négociations furent si longues que le traité ne put être signé qu'en avril 1997, à l'occasion d'une visite officielle du ministre ukrainien des Affaires étrangères M. Udovenko à notre pays.

Le traité vise au développement de relations bilatérales basées sur la confiance et sur des valeurs comme la liberté et la démocratie. Les parties à celui-ci mettent l'accent sur le rôle qu'ont à jouer les Nations unies et l'Organisation de sécurité et de coopération en Europe en matière de diplomatie préventive, sur le fait que le désarmement (armes conventionnelles, chimiques, biologiques et nucléaires) présente pour elles un intérêt commun, sur le fait que la Belgique soutient le rapprochement entre l'Ukraine et l'U.E., sur l'importance de contacts entre les autorités militaires, sur la nécessité de développer une bonne collaboration consulaire et juridique, sur la nécessité de coopérer en matière d'immigration clandestine, sur la nécessité de développer des relations économiques et, enfin, sur la nécessité de la coopération sur le plan de la recherche scientifique, de l'enseignement, de la culture, des sports, de l'environnement, etc.

Comme cet accord présente un caractère mixte, l'État fédéral, les régions et les communautés doivent l'approuver.

Le traité doit être considéré comme un signal politique important, qui réclame encore une réaction concrète par le biais de traités spécifiques, comme un accord sur les transports routiers, un autre sur les investissements, etc. Un accord en matière de navigation aérienne a déjà été signé.

II. BESPREKING

De Europese Unie heeft reeds een partnerschaps-overeenkomst gesloten met Oekraïne. Een lid vraagt wat het verschil is tussen het partnerschap en dit verdrag inzake verstandhouding en samenwerking tussen België en Oekraïne.

Alle bevoegdheden van het koninkrijk België worden in dit verdrag opgesomd. Gaat het om een nieuwigheid of is zulks gebruikelijk?

Hoe zullen de concrete gevolgen van dit samenwerkingsverdrag juridisch geregeld worden?

Een lid wenst te weten of dit verdrag verder gaat dan het Europese partnerschap dan wel op dezelfde golfhoogte zit?

Een ander lid vraagt of een nieuwe bekrachtiging op het federale niveau noodzakelijk is nadat de gewesten de delen van het verdrag waarvoor zij specifiek bevoegd zijn, zullen hebben ten uitvoer gelegd.

Een lid meent dat in de memorie van toelichting bij dit verdrag niet gespecificeerd wordt welk belang van Oekraïne men bedoelt. Worden er reeds maatregelen op het gebied van de illegale immigratie genomen zoals genoemd in artikel 9 alvorens het verdrag geratificeerd wordt of kan men slechts stappen ondernemen teneinde dit soort problemen te behandelen vanaf de ratificatie? Na Rusland is dit de tweede voormalige Sovjetrepubliek met welke een verdrag wordt afgesloten. Zijn er andere landen waarmee ondertussen soortgelijke verdragen werden afgesloten?

Antwoorden van de minister

Dit verdrag moet gezien worden binnen een breed kader. Het is het resultaat van de politieke relaties die onderhouden worden met Oekraïne sinds de officiële erkenning van dit land. Dit verdrag is vooral een politiek hulpmiddel voor Oekraïne. Het partnerschap tussen Oekraïne en de Europese Unie werd ondertekend nadat de besprekingen betreffende het voorliggend verdrag reeds aangevat waren.

Het is normaal dat alle gemeenschappen en gewesten eveneens vermeld worden vermits niet alle domeinen waarop het verdrag slaat tot de federale bevoegdheid behoren. De inhoud van dit verdrag is op geen enkel punt contradictorisch met het afgesloten verdrag door de Europese Unie, het dient eerder gezien te worden als complementair.

De federale overheid creëert een politiek kader tot samenwerking met de Oosteuropese landen en de voormalige Sovjetrepublieken binnen hetwelke de gewesten en gemeenschappen kunnen werken en dat eveneens aanleiding kan geven voor de Europese Unie om in de toekomst overeenkomsten af te sluiten met deze landen.

II. DISCUSSION

L'Union européenne a déjà conclu un partenariat avec l'Ukraine. Un membre demande quels sont les différences entre ce partenariat et le traité d'entente et de coopération entre la Belgique et l'Ukraine.

Tous les pouvoirs du Royaume de Belgique sont cités dans ce traité. S'agit-il d'une nouveauté ou est-ce que ceci se fait couramment?

Quel sera le régime juridique des concrétisations de ce traité d'entente?

Un membre aimerait savoir si cet accord va plus loin que le partenariat européen ou s'il reste sur la même ligne.

Un autre membre demande si une nouvelle ratification au niveau fédéral sera nécessaire après que les régions auront mis en œuvre le traité en fonction de leurs compétences spécifiques.

Selon un commissaire, l'exposé des motifs du projet de loi relatif à ce traité ne précise pas ce que l'on entend par l'importance de l'Ukraine. Prendra-t-on déjà des mesures en matière d'immigration clandestine au sens de l'article 9 avant la ratification du traité ou ne pourra-t-on prendre des dispositions en vue de traiter ce type de problème qu'à partir de la ratification? Après la Russie, l'Ukraine est la deuxième ancienne république soviétique avec laquelle la Belgique conclut un traité. Y a-t-il d'autres pays avec lesquels elle a déjà un traité analogue?

Réponses du ministre

Il faut situer ce traité dans un vaste cadre. Il est le résultat des relations politiques que la Belgique entretient avec l'Ukraine depuis qu'elle a reconnu officiellement ce pays. Il constitue surtout un instrument politique pour l'Ukraine. Le partenariat entre celle-ci et l'Union européenne a été signé après le début des discussions relatives au traité en question.

Il est normal que toutes les communautés et toutes les régions soient également mentionnées, puisque les domaines auxquels se rapporte le traité ne relèvent pas tous de la compétence fédérale. Le contenu de ce traité n'est contraire sur aucun point au traité conclu par l'Union européenne. Il convient plutôt de considérer qu'il lui est complémentaire.

Le pouvoir fédéral crée, en vue d'une coopération avec les pays de l'Europe de l'Est et avec les anciennes républiques soviétiques, un cadre politique dans lequel les régions et les communautés pourront agir et qui pourra inciter à l'avenir l'Union européenne à conclure des conventions avec ces pays.

Het verdrag kan op een lijn geplaatst worden met het partnerschap. Dit verdrag inzake verstandhouding en samenwerking moet voor Oekraïne een middel zijn om aan te tonen dat het met België een samenwerkingsovereenkomst heeft.

De toepassing van het verdrag is gedecentraliseerd en behoort dus niet tot de bevoegdheid van het federale niveau. Het gaat dus om een raamovereenkomst waarin bevoegdheden worden gedelegeerd.

Het betreft hier een algemeen belang. Het zijn gebruikelijke clausules waarvan het belang groter is voor hen dan voor ons. De drang van Oekraïne om opgenomen te worden in de Westerse sfeer is zeer groot. België wacht zeker niet op de ratificatie om stappen te ondernemen tegen de illegale immigratie. Dit verdrag bevestigt enkel de bestaande regelgeving opgesteld binnen de Schengen-akkoorden. Er staan effectief enkele andere nieuwe republieken op de wachtlijst om akkoorden af te sluiten met ons land.

III. STEMMING

De artikelen, alsook het wetsontwerp in zijn geheel, worden éénparig aangenomen door de 8 aanwezige leden.

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 9 aanwezige leden.

De rapporteur,
Paula SÉMER.

De voorzitter,
Valère VAUTMANS.

Le traité reste sur la même ligne que le partenariat. Ce traité d'entente doit être comme un moyen pour l'Ukraine de montrer qu'elle a un accord de coopération avec la Belgique.

L'application du traité est décentralisée et ne ressortit donc pas au niveau fédéral. Il s'agit donc d'un traité-cadre avec délégation.

Il s'agit en l'espèce d'un intérêt général. Les clauses en question sont des clauses usuelles qui revêtent une plus grande importance pour les Ukrainiens que pour nous. Le désir de l'Ukraine d'être intégrée dans la sphère occidentale est très intense. La Belgique n'attend absolument pas la ratification du traité pour prendre des mesures contre l'immigration clandestine. Le traité en question ne fait que confirmer la réglementation existante qui a été mise au point dans le cadre des accords de Schengen. Il y a effectivement quelques autres nouvelles républiques qui figurent sur la liste d'attente en vue de la conclusion d'accords avec notre pays.

III. VOTES

Les articles ainsi que l'ensemble du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité des 8 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 9 membres présents.

La rapporteuse,
Paula SÉMER.

Le président,
Valère VAUTMANS.